

Trenngleis mit Leiterplatte

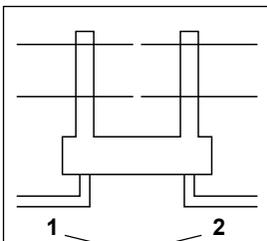
Insulated track section with printed circuit board
Voie de séparation avec circuit imprimé
Oddělovací kolej s deskou plošných spojů
Tor rozdzielczy z płytką drukowaną

TILLIG **T**BAHN

Art.-Nr. / Item no.
Réf. / Art.-č. / Nr art.: 83151

(DE) Das Trenngleis mit Leiterplatte, das eine Länge von 41,5 mm aufweist, ist für den digitalen Betrieb einsetzbar. Bei Verwendung des Kehrschleifenmoduls „LK 100“, Art.-Nr. 66111, und des Trennmoduls „LT 100“, Art.-Nr. 66100, in Verbindung mit dem Trenngleis, Art.-Nr. 83150.

Anschlusshinweise des jeweiligen Moduls beachten!



Stromkreis / Electrical circuit /
Circuit électrique / Elektrický
obvod / Obwód elektryczny

(GB) The insulated track section with printed circuit board, which has a length of 41.5 mm, can be used for digital operation. When using the „LK 100“ sweeping loop module, article no. 66111, and the „LT 100“ cut-off module, article no. 66100, in conjunction with the insulated track section, article no. 83150. **Observe the connection instructions of the respective module!**

(FR) La voie de séparation avec circuit imprimé présentant une longueur de 41,5 mm peut s'insérer en service numérique. En utilisant le module de boucle de retour „LK 100“, art. n° 66111, et le module de séparation „LT 100“, art. n° 66100, en liaison avec la voie de séparation, art. n° 83150. **Respecter les indications de branchement pour chaque module!**

(CZ) Oddělovací kolej s deskou plošných spojů Oddělovací kolej s deskou plošných spojů o délce 41,5 mm lze použít pro digitální provoz. Při použití modulu zpětné smyčky „LK 100“, obj.č. 66111 a oddělovacího modulu „LT 100“ obj.č. 66100 ve spojení s oddělovací kolejí obj.č. 83150.

Dodržujte pokyny pro připojení příslušného modulu!

(PL) Tor rozdzielczy z płytką drukowaną o długości 41,5 mm można stosować do trybu cyfrowego. Przy zastosowaniu modułu pętli zwrotnej „LK 100“, nr art. 66111, oraz modułu rozdzielczego „LT 100“, nr art. 66100, w powiązaniu z torem rozdzielczym, nr art. 83150.

Przestrzegać wskazówek podłączenia danego modułu!

Trenngleis mit Leiterplatte

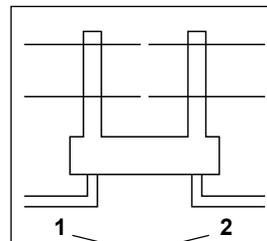
Insulated track section with printed circuit board
Voie de séparation avec circuit imprimé
Oddělovací kolej s deskou plošných spojů
Tor rozdzielczy z płytką drukowaną

TILLIG **T**BAHN

Art.-Nr. / Item no.
Réf. / Art.-č. / Nr art.: 83151

(DE) Das Trenngleis mit Leiterplatte, das eine Länge von 41,5 mm aufweist, ist für den digitalen Betrieb einsetzbar. Bei Verwendung des Kehrschleifenmoduls „LK 100“, Art.-Nr. 66111, und des Trennmoduls „LT 100“, Art.-Nr. 66100, in Verbindung mit dem Trenngleis, Art.-Nr. 83150.

Anschlusshinweise des jeweiligen Moduls beachten!



Stromkreis / Electrical circuit /
Circuit électrique / Elektrický
obvod / Obwód elektryczny

(GB) The insulated track section with printed circuit board, which has a length of 41.5 mm, can be used for digital operation. When using the „LK 100“ sweeping loop module, article no. 66111, and the „LT 100“ cut-off module, article no. 66100, in conjunction with the insulated track section, article no. 83150. **Observe the connection instructions of the respective module!**

(FR) La voie de séparation avec circuit imprimé présentant une longueur de 41,5 mm peut s'insérer en service numérique. En utilisant le module de boucle de retour „LK 100“, art. n° 66111, et le module de séparation „LT 100“, art. n° 66100, en liaison avec la voie de séparation, art. n° 83150. **Respecter les indications de branchement pour chaque module!**

(CZ) Oddělovací kolej s deskou plošných spojů Oddělovací kolej s deskou plošných spojů o délce 41,5 mm lze použít pro digitální provoz. Při použití modulu zpětné smyčky „LK 100“, obj.č. 66111 a oddělovacího modulu „LT 100“ obj.č. 66100 ve spojení s oddělovací kolejí obj.č. 83150.

Dodržujte pokyny pro připojení příslušného modulu!

(PL) Tor rozdzielczy z płytką drukowaną o długości 41,5 mm można stosować do trybu cyfrowego. Przy zastosowaniu modułu pętli zwrotnej „LK 100“, nr art. 66111, oraz modułu rozdzielczego „LT 100“, nr art. 66100, w powiązaniu z torem rozdzielczym, nr art. 83150.

Przestrzegać wskazówek podłączenia danego modułu!

Montage / Assembly / Montage / Montáž / Montaž

(DE) Die Anschlussleiterplatte ist nicht fest mit dem Profil verbunden. Sie wird in die dafür vorgesehenen Aussparungen zwischen Schwellenband und Schienenprofil eingeschoben.

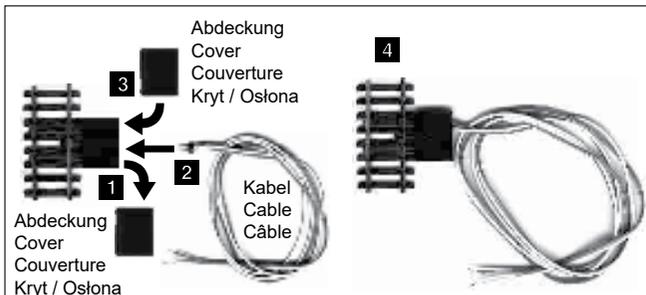
1. Abdeckung abziehen
2. Kabel an Leiterplatte anstecken und durch die Anlagengrundplatte führen.
3. Abdeckung mit vorgesehenen Nuten auf die Leiterplatte aufschieben.
4. Abbildung des fertig montierten Trenngleises.

(GB) The connection circuit board is not firmly connected to the profile. It is inserted into the recesses provided for this purpose between sleeper band and rail profile.

1. Pull off cover
2. Connect the cable to the circuit board and guide it through the system base plate.
3. Push the cover with grooves provided onto the printed circuit board.
4. Illustration of the completely mounted insulated track section.

(FR) Le circuit imprimé de raccordement n'est pas attaché de manière fixe au profil. Il est inséré dans les engagements prévus entre bande de traverses et profil de voie.

1. Enlever le couvercle
2. Relier le câble au circuit imprimé et le faire passer à travers la plaque de base de l'installation.
3. Glisser le couvercle sur le circuit imprimé dans les rainures prévues à cet effet.
4. Représentation de la voie de séparation une fois montées.



(CZ) Připojovací deska není pevně spojena s profilem. Vkládá se do příslušných vybrání pásem pražců a profilem kolejnice.

1. Sejměte kryt
2. Připojte kabel k připojovací desce a protáhněte jej základní deskou kolejíště.
3. Nasadte kryt pomocí drážek na připojovací desku.
4. Obrázek kompletně smontované oddělovací kolej.

(PL) Przyłączowa płytką drukowaną nie jest połączona z profilem na stałe. Wsuwa się ją w przewidziane do tego celu wgłębienia między wstęgą podkładów a profilem szyny.

1. Zdjąć osłonę
2. Podłączyć kable do płytki drukowanej i przeprowadzić przez płytę podstawową instalacji.
3. Wsunąć osłonę na płytkę drukowaną w przewidziane do tego celu wpusty.
4. Ilustracja zmontowanego toru rozdzielczy.

Montage / Assembly / Montage / Montáž / Montaž

(DE) Die Anschlussleiterplatte ist nicht fest mit dem Profil verbunden. Sie wird in die dafür vorgesehenen Aussparungen zwischen Schwellenband und Schienenprofil eingeschoben.

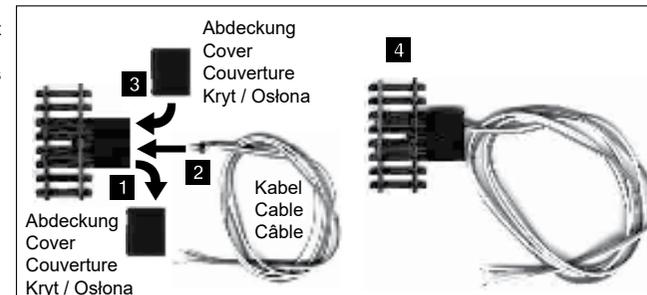
1. Abdeckung abziehen
2. Kabel an Leiterplatte anstecken und durch die Anlagengrundplatte führen.
3. Abdeckung mit vorgesehenen Nuten auf die Leiterplatte aufschieben.
4. Abbildung des fertig montierten Trenngleises.

(GB) The connection circuit board is not firmly connected to the profile. It is inserted into the recesses provided for this purpose between sleeper band and rail profile.

1. Pull off cover
2. Connect the cable to the circuit board and guide it through the system base plate.
3. Push the cover with grooves provided onto the printed circuit board.
4. Illustration of the completely mounted insulated track section.

(FR) Le circuit imprimé de raccordement n'est pas attaché de manière fixe au profil. Il est inséré dans les engagements prévus entre bande de traverses et profil de voie.

1. Enlever le couvercle
2. Relier le câble au circuit imprimé et le faire passer à travers la plaque de base de l'installation.
3. Glisser le couvercle sur le circuit imprimé dans les rainures prévues à cet effet.
4. Représentation de la voie de séparation une fois montées.



TILLIG Modellbahnen GmbH

Promenade 1, 01855 Sebnitz

Tel.: +49 (0)35971 / 903-45 • Fax: +49 (0)35971 / 903-19

(DE) Hotline Kundendienst • (GB) Hotline customer service • (FR) Services à la clientèle Hotline
(CZ) Hotline Zákaznické služby • (PL) Biuro Obsługi Klienta: www.tillig.com/Service_Hotline.html

(DE) **Technische Änderungen vorbehalten!** Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

(GB) **Subject to technical changes!** Please contact your dealer if you have any complaints.

(FR) **Sous réserve de modifications techniques!** Pour toute réclamation, adressez-vous à votre revendeur.

(CZ) **Technické změny vyhrazeny!** Při reklamaci se obraťte na svého obchodníka.

(PL) **Zastrzega się możliwość zmian technicznych!**

W przypadku reklamacji prosimy zgłaszać się do specjalistycznego sprzedawcy.

(DE) Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren wegen abnehmbarer und verschluckbarer Kleinteile und Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Ecken und Kanten. Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Bitte fragen Sie bei Ihrem Händler oder der Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

(GB) Not suitable for young people under the age of 14 due to the small parts that can be removed and swallowed and risk of injury due to function-related sharp corners and edges. When this product comes to the end of its useful life, you may not dispose of it in the ordinary domestic waste but must take it to your local collection point for recycling electrical and electronic equipment. If you don't know the location of your nearest disposal centre please ask your retailer or the local council office.

(FR) Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans en raison de pièces pouvant être retirées et avalées et du risque de blessure en raison de coins et de bords vifs dus au fonctionnement. À la fin de sa durée de vie, ne pas éliminer ce produit avec les déchets ménagers mais le remettre à un point de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou à l'administration communale pour connaître les points d'élimination compétents.

(CZ) Není určené pro děti mladší 14ti let. Obsahuje funkční a odnímatelné malé a ostré součásti a hrany. Tento produkt nesmí být na konci svého užívání zlikvidován jako běžný domovní odpad, ale musí být zlikvidován např. ve sběrném dvoře. Prosím, zeptejte se vašeho obchodníka, popř. na svém obecním úřadě o vhodném způsobu likvidace.

(PL) Nieodpowiednie dla dzieci poniżej 14 roku życia z uwagi na niebezpieczeństwo połknięcia i zadławienia się drobnymi częściami oraz możliwość skaleczenia się ostrymi końcówkami i krawędziami części funkcyjnych. Produktu oznaczone przekreślonym pojemnikiem po zakończeniu użytkowania nie mogą być usuwane razem z normalnymi odpadami domowymi, lecz muszą być przekazywane do punktu zbierania i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dzięki recyklingowi pomagają Państwo skutecznie chronić środowisko naturalne. Prosimy zwrócić się do specjalistycznego sklepu lub do odpowiedniego urzędu w Państwa okolicy, aby dowiedzieć się, gdzie jest najbliższy punkt recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



(DE) **Bitte beachten Sie:** Für dieses TILLIG-Produkt gilt der gesetzliche Gewährleistungsanspruch von 24 Monaten ab Kaufdatum. Dieser Gewährleistungsanspruch erlischt, wenn kundenseitige Eingriffe, Veränderungen, Umbauten usw. an dem Produkt erfolgen/vorgenommen werden. Bei Fahrzeugen mit eingebauter Schnittstelle, können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn das betreffende Fahrzeug im Lieferzustand (ohne eingebautem Digitaldecoder, mit eingestecktem Entstörsatz) an den Fachhändler zurück gegeben wird.

(GB) **Please note:** This TILLIG product is subject to the statutory warranty entitlement of 24 months from the date of purchase. This warranty claim expires if the product is interfered with, modified or converted after the point of time of the customer acquiring ownership. Where vehicles have an integrated interface, claims for warranty can only be asserted if the vehicle concerned is returned in an as-delivered state (without built-in digital decoder, with plugged-in interference suppression kit).

(FR) **Attention:** Pour ce produit TILLIG, le droit de garantie légal de 24 mois à partir de la date d'achat s'applique. Ce droit de garantie s'éteint si le client procède/a procédé à des interventions, des modifications, des transformations, etc. sur le produit. Pour les véhicules à interface intégrée, les droits de garantie ne peuvent être acceptés que si le véhicule correspondant est restitué au revendeur dans l'état de livraison (sans décodeur numérique intégré, avec l'antiparasite installé).

(CZ) **Upozornění:** Pro tento výrobek TILLIG platí zákonný záruční nárok 21 měsíců od data koupě. Tento záruční nárok zaniká, pokud byly ze strany zákazníka na výrobku provedeny zásahy, změny, přestavby atd. U vozidel se zabudovaným rozhraním mohou být záruky uplatněny jen tehdy, když bude předmětné vozidlo vráceno do odborné prodejny v původním stavu (bez zabudovaného digitálního dekodéru, se zasunutou odušovací sadou).

(PL) **Należy mieć na względzie, że:** dla niniejszego produktu TILLIG obowiązuje ustawowe roszczenie gwarancyjne, wynoszące 24 miesiące od daty zakupu. Roszczenie gwarancyjne wygasa w sytuacji, gdy przeprowadzone zostaną w produkcji zmiany lub klient dokona przebudowy produktu na własną rękę. W pojazdach z zabudowanym interfejsem, roszczenia gwarancyjne mogą być podnoszone jedynie, gdy dany pojazd przekazany zostanie przedstawicielowi handlowemu w stanie, jaki obowiązywał w momencie dostawy (bez zabudowanego dekodera cyfrowego, z osadzonym zestawem oduśławiającym).

TILLIG Modellbahnen GmbH

Promenade 1, 01855 Sebnitz

Tel.: +49 (0)35971 / 903-45 • Fax: +49 (0)35971 / 903-19

(DE) Hotline Kundendienst • (GB) Hotline customer service • (FR) Services à la clientèle Hotline
(CZ) Hotline Zákaznické služby • (PL) Biuro Obsługi Klienta: www.tillig.com/Service_Hotline.html

(DE) **Technische Änderungen vorbehalten!** Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

(GB) **Subject to technical changes!** Please contact your dealer if you have any complaints.

(FR) **Sous réserve de modifications techniques!** Pour toute réclamation, adressez-vous à votre revendeur.

(CZ) **Technické změny vyhrazeny!** Při reklamaci se obraťte na svého obchodníka.

(PL) **Zastrzega się możliwość zmian technicznych!**

W przypadku reklamacji prosimy zgłaszać się do specjalistycznego sprzedawcy.

(DE) Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren wegen abnehmbarer und verschluckbarer Kleinteile und Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Ecken und Kanten. Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Bitte fragen Sie bei Ihrem Händler oder der Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

(GB) Not suitable for young people under the age of 14 due to the small parts that can be removed and swallowed and risk of injury due to function-related sharp corners and edges. When this product comes to the end of its useful life, you may not dispose of it in the ordinary domestic waste but must take it to your local collection point for recycling electrical and electronic equipment. If you don't know the location of your nearest disposal centre please ask your retailer or the local council office.

(FR) Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans en raison de pièces pouvant être retirées et avalées et du risque de blessure en raison de coins et de bords vifs dus au fonctionnement. À la fin de sa durée de vie, ne pas éliminer ce produit avec les déchets ménagers mais le remettre à un point de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou à l'administration communale pour connaître les points d'élimination compétents.

(CZ) Není určené pro děti mladší 14ti let. Obsahuje funkční a odnímatelné malé a ostré součásti a hrany. Tento produkt nesmí být na konci svého užívání zlikvidován jako běžný domovní odpad, ale musí být zlikvidován např. ve sběrném dvoře. Prosím, zeptejte se vašeho obchodníka, popř. na svém obecním úřadě o vhodném způsobu likvidace.

(PL) Nieodpowiednie dla dzieci poniżej 14 roku życia z uwagi na niebezpieczeństwo połknięcia i zadławienia się drobnymi częściami oraz możliwość skaleczenia się ostrymi końcówkami i krawędziami części funkcyjnych. Produktu oznaczone przekreślonym pojemnikiem po zakończeniu użytkowania nie mogą być usuwane razem z normalnymi odpadami domowymi, lecz muszą być przekazywane do punktu zbierania i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dzięki recyklingowi pomagają Państwo skutecznie chronić środowisko naturalne. Prosimy zwrócić się do specjalistycznego sklepu lub do odpowiedniego urzędu w Państwa okolicy, aby dowiedzieć się, gdzie jest najbliższy punkt recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



(DE) **Bitte beachten Sie:** Für dieses TILLIG-Produkt gilt der gesetzliche Gewährleistungsanspruch von 24 Monaten ab Kaufdatum. Dieser Gewährleistungsanspruch erlischt, wenn kundenseitige Eingriffe, Veränderungen, Umbauten usw. an dem Produkt erfolgen/vorgenommen werden. Bei Fahrzeugen mit eingebauter Schnittstelle, können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn das betreffende Fahrzeug im Lieferzustand (ohne eingebautem Digitaldecoder, mit eingestecktem Entstörsatz) an den Fachhändler zurück gegeben wird.

(GB) **Please note:** This TILLIG product is subject to the statutory warranty entitlement of 24 months from the date of purchase. This warranty claim expires if the product is interfered with, modified or converted after the point of time of the customer acquiring ownership. Where vehicles have an integrated interface, claims for warranty can only be asserted if the vehicle concerned is returned in an as-delivered state (without built-in digital decoder, with plugged-in interference suppression kit).

(FR) **Attention:** Pour ce produit TILLIG, le droit de garantie légal de 24 mois à partir de la date d'achat s'applique. Ce droit de garantie s'éteint si le client procède/a procédé à des interventions, des modifications, des transformations, etc. sur le produit. Pour les véhicules à interface intégrée, les droits de garantie ne peuvent être acceptés que si le véhicule correspondant est restitué au revendeur dans l'état de livraison (sans décodeur numérique intégré, avec l'antiparasite installé).

(CZ) **Upozornění:** Pro tento výrobek TILLIG platí zákonný záruční nárok 21 měsíců od data koupě. Tento záruční nárok zaniká, pokud byly ze strany zákazníka na výrobku provedeny zásahy, změny, přestavby atd. U vozidel se zabudovaným rozhraním mohou být záruky uplatněny jen tehdy, když bude předmětné vozidlo vráceno do odborné prodejny v původním stavu (bez zabudovaného digitálního dekodéru, se zasunutou odušovací sadou).

(PL) **Należy mieć na względzie, że:** dla niniejszego produktu TILLIG obowiązuje ustawowe roszczenie gwarancyjne, wynoszące 24 miesiące od daty zakupu. Roszczenie gwarancyjne wygasa w sytuacji, gdy przeprowadzone zostaną w produkcji zmiany lub klient dokona przebudowy produktu na własną rękę. W pojazdach z zabudowanym interfejsem, roszczenia gwarancyjne mogą być podnoszone jedynie, gdy dany pojazd przekazany zostanie przedstawicielowi handlowemu w stanie, jaki obowiązywał w momencie dostawy (bez zabudowanego dekodera cyfrowego, z osadzonym zestawem oduśławiającym).